MADE IN ITALY

Butler

1988-2018

CAPTURE.4
CAPTURE.4FI
CAPTURE.3
CAPTURE.3FI

CAPTURE

TYRE CHANGERS



EQUIPPED WITH BUTLER EXCLUSIVE ACTIVE SENSOR SYSTEM

CON L' ESCLUSIVO SISTEMA BUTLER A SENSORI ATTIVI



SMONTAGOMME SENZA LEVA

LEVERLESS TYRE CHANGERS

REIFENMONTIERGERÄTE OHNE MONTIERHEBEL

DEMONTE-PNEUS SANS LEVIER

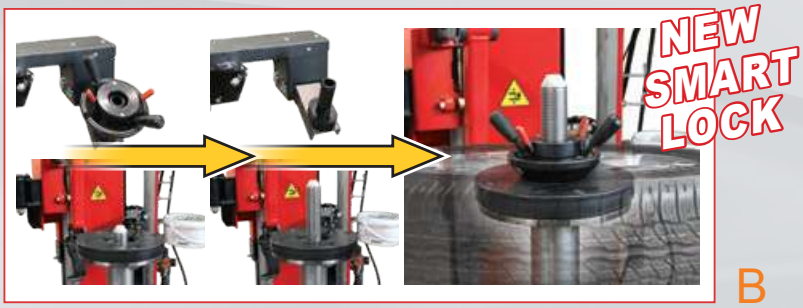
DESMONTADORAS SIN PALANCA

QUALITY SYSTEM CERTIFICATION DNV·GL ISO 9001

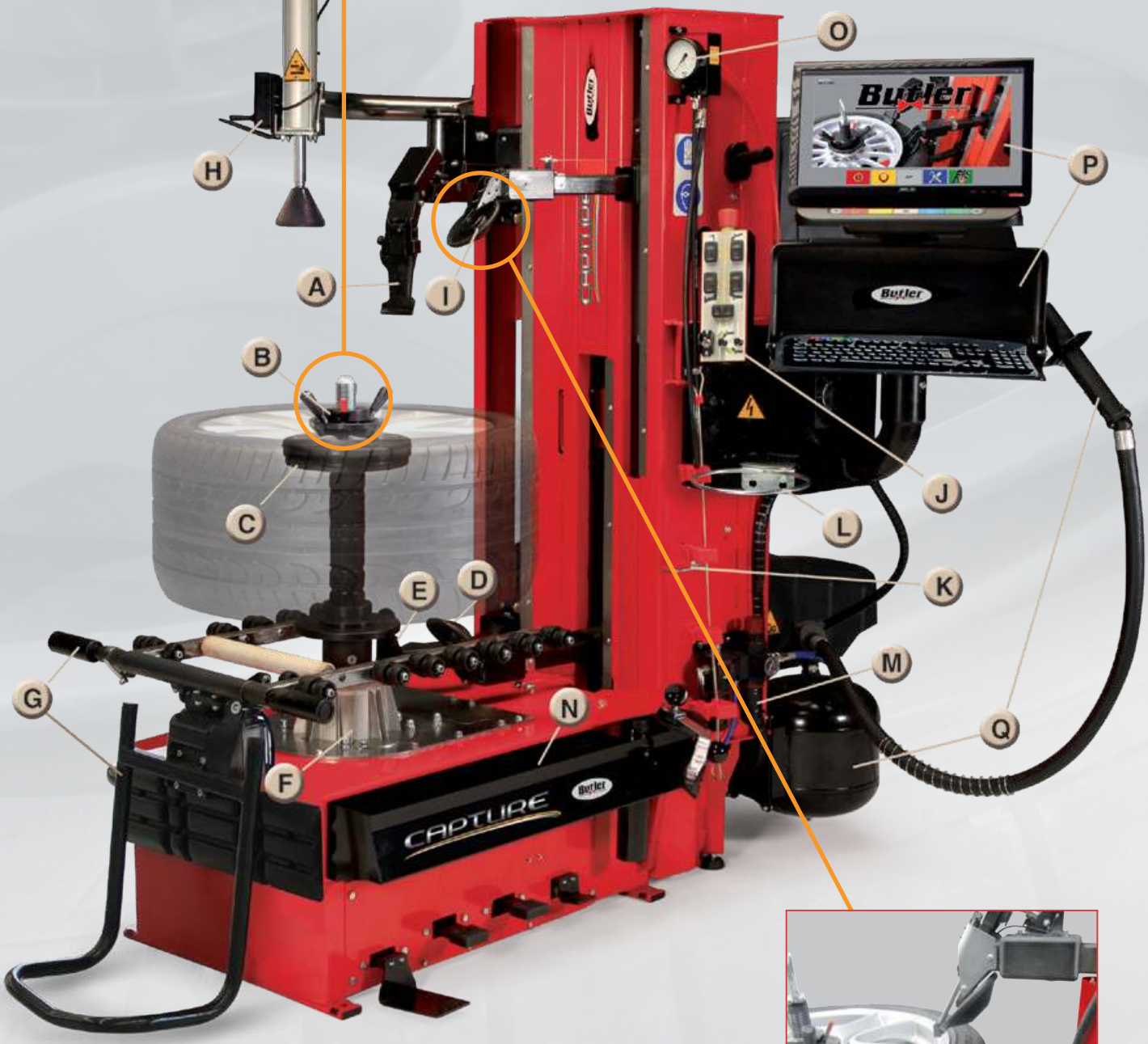
SAFETY SYSTEM CERTIFICATION DNV·GL OHSAS 18001

Butler

CAPTURE



B





EQUIPPED WITH BUTLER EXCLUSIVE ACTIVE SENSOR SYSTEM

CON L' ESCLUSIVO SISTEMA BUTLER A SENSORI ATTIVI

A

Utensile lever-free brevettato. Senza fatica.
Si inserisce tra pneumatico/cerchio e aggrappa il tallone sollevandolo progressivamente senza l'ausilio di leve-alzatalloni. Costruito il materiale anti-graffio, elimina qualsiasi rischio di danno al cerchio e permette di operare vicino al bordo (effetto zero-stress).

Patented lever-free tool. Effortless.
Fits between the tyre and rim and takes hold of the bead, gradually lifting it without the aid of bead-lifter levers. Made from scratch-proof material, it eliminates all risk of damage to the rim and allows operation close to the edge (zero-stress effect).

Lever-free-montagekopf, patentiert. Mühelos.
Wird zwischen reifen/felge eingeführt und spannt den wulst durch progressives heben ohne montiereisen. Aus kratzfestem material, schließt jedes felgenbeschädigungsrisiko aus und erlaubt das arbeiten an der randnähe (null-stress-effekt).

Outil sans levier breveté. Sans effort.
S'engage entre le pneumatique et la jante, et soulève le talon progressivement sans l'aide du lévier. Réalisé en matériau anti-rayure, il prévient le risque de dommages causés à la jante et permet d'opérer près du bord (absence de stress).

Útil sin desmontable patentado. Sin esfuerzo.
Se introduce entre el neumático/llanta y sujeta el talón elevándolo de forma progresiva sin la ayuda de palanca. Construido en material sintético anti rayas, elimina cualquier riesgo de daño en la llanta y permite el trabajo cerca del borde (efecto cero-esfuerzo).

BUTLER PATENT

C

Supporto ruota autobloccante: Applica un effetto extra-grip durante la rotazione. Tre differenti altezze di lavoro

Self-clamping wheel support: *Applies an extra-grip effect during rotation. Three different working heights*

Selbstsperrendes Radgestell: Für einen Extra-Grip-Effekt während der Rotation. Drei verschiedene Arbeitshöhen

Support de roue autobloquant: *Applique un effet extra-grip durant la rotation. Trois hauteurs différentes de travail.*

Soporte de la rueda autobloqueante: Aplica un efecto de agarre extra durante la rotación. Tres alturas de trabajo distintas

BUTLER PATENT

D

Rullo inferiore con sensore ruota: Rileva elettronicamente il bordo cerchio. Sincronizzato.

Lower bead breaker roller with wheel sensor: *Detects the rim-edge electronically. Synchronised.*

Untere Abdrückrolle mit Radsensor: Zur elektronischen Felgenrandermittlung. Synchronisiert.

Rouleau inférieur avec détecteur: *Détecte électroniquement le bord de la jante. Synchronisé.*

Rodillo destalonador inferior con detector: Detecta electrónicamente el borde de la llanta. Sincronizado

E

Utensile inferiore (CAPTURE.4): In materiale anti-graffio, per il montaggio e smontaggio di pneumatici senza l'utilizzo di leve

Bottom tool (CAPTURE.4): *In scratch-proof material, for mounting and demounting tyres without using levers*

Unterer Montagekopf (CAPTURE.4): Aus kratzfestem Material, für die Montage und Demontage ohne Montiereisen

Outil inférieur (CAPTURE.4): *En matériau anti-rayure, pour le montage et le démontage des pneumatiques sans devoir utiliser le levier.*

Útil inferior (CAPTURE.4): En material sintético, para el montaje y el desmontaje de neumáticos sin la necesidad de utilizar palancas.

BUTLER PATENT

F

Motore elettrico con inverter: Dotato di inverter per il controllo a piacere della velocità.Rallenta la rotazione in caso di stress sul tallone

Motor with inverter: *Equipped with inverter to allow the speed to be controlled as required. Automatic rotation slow-down under bead stress*

Elektromotor mit Inverter: Mit Inverter für die beliebige Geschwindigkeitskontrolle und Selbstbegrenzer im Wulst Stress-Fall

Moteur électrique à commande à fréquence variable: *Doté de commande à fréquence variable permettant de contrôler la vitesse. Ralentit automatiquement la rotation en cas de stress sur le talon.*

Motor eléctrico con inversor: Equipado con inversor para el control de la velocidad y autolimitador en caso de esfuerzo

BUTLER PATENT

G

Sollevatore (opzionale): Aiuta a trasferire la ruota da terra fino al bloccaggio centrale

Wheel lift (optional): *Helps to transfer the wheel from the ground to the central clamping assembly*

Rad Heber (Option): Hebt das Rad vom Boden zur Zentralspannung

Élévateur (option): *Facilite le transfert de la roue, du sol au blocage central.*

Elevador (opcional): Ayuda a mover la rueda desde el suelo hasta el bloqueo central

H

Spingitallone rotante (opzionale): Nessuno sforzo durante il montaggio e smontaggio di pneumatici ribassati, Run-Flat e auto portanti

Rotating bead depressor (optional): *Effortless mounting and demounting of low profile, Run-Flat and self-supporting tyres*

Rotierender Wulstboy (Option): Kein Kraftaufwand bei der Montage und Demontage von Flachprofilreifen, Run-Flat-Reifen und SST-Reifen

Pousse-talon rotatif (option): *Aucun effort durant le montage et le démontage des pneumatiques surbaissés, Run-Flat et autoportants*

Brazo de ayuda giratorio (opcional): Ningún esfuerzo durante el montaje y el desmontaje de neumáticos de perfil bajo y Run-Flat

BUTLER PATENT

I

Rullo superiore con sensore ruota: Rileva elettronicamente il bordo cerchio. Sincronizzato.

Upper roller with wheel sensor: *Detects the rim-edge electronically. Synchronised.*

Obere Abdrückrolle mit Radsensor: Zur elektronischen Felgenrandermittlung. Synchronisiert.

Rouleau supérieur avec détecteur: *Détecte électroniquement le bord de la jante.*

Rodillo superior con detector: Detecta electrónicamente el borde de la llanta.

BUTLER PATENT

J

Console multifunzionale: Cinque pulsanti intuitivi per un rapido addestramento dell'operatore.

Multifunctional console: *Five user-friendly buttons for quick operator training.*

Steuerung: Mit Fünf intuitive Bediener-freundlichen Funktions Tasten

Console multifonction: *Cinq boutons intuitifs pour faciliter l'apprentissage de l'opérateur.*

Consola multifuncional: Cinco pulsadores intuitivos para un rápido aprendizaje del operario.

K

Spazio porta-utensili: Pratico posizionamento degli accessori più utilizzati

Storage area: *Handy positioning for the most commonly-used tools*

Werkzeugraum: Praktischer Raum für die meistverwendeten Zubehörteile

Espace de rangement outils: *Utile pour le rangement des accessoires et des outils les plus utilisés*

Espacio portaobjetos: Colocación práctica de los accesorios más utilizados

L

Anello di supporto: Equipaggiata con anello di supporto per pasta di montaggio

Support ring: *Equipped with mounting paste support ring*

Stutzring: Mit Montagepaste-Stutzring ausgestattet.

Anneau de soutien: *Equipée d'anneau de soutien pour pâte de montage.*

Anillo de soporte: Equipada con anillo de soporte para pasta de montaje.

M

Trattamento aria: Filtro aria anti-impurità', regolatore di pressione e lubrificatore

Air treatment: *Air filter, pressure regulator and lubricator*

Luftaufbereitung: Pneumatische Wartungseinheit (Filter, Druckminderer und Oeler)

Préparation air: *Filtre, régulateur de pression et lubrificateur*

Preparación del aire: Filtro del aire, regulador de presión y lubricador

N

Spazio porta-oggetti: Studiato per il posizionamento di accessori, valvole e attrezzi

Storage area: *Designed to take accessories, valves and tools*

Gegenstandsablage: Zum Ablegen von Zubehörteilen, Ventilen und Geräten konzipiert

Espace porte-objets: *Conçu pour le rangement d'accessoires, valves et outils.*

Espace porte-objets: Conçu pour le rangement d'accessoires, valves et outils.

O

Dispositivo di gonfiaggio a pedale: Completo di manometro e valvola di gonfiaggio rapido a pressione limitata

Pedal-operated inflating device: *Supplied with manometer and pressure-reduced quick inflating valve*

Reifenfüllvorrichtung mit Pedalbetätigung: Mit Manometer und Schnellfülventil mit Druckminderer

Dispositif de gonflage à pédal: *Equipé de manomètre et soupape de gonflage rapide avec limitateur de pression.*

Dispositivo de inflado a pedal: Completo de manometro y valvúla de inflado rápido con presión limitada.

P

Consolle completa di computer, tastiera, monitor

Control unit *with PC, key-board, monitor*

Steuereinheit mit PC, Tastatur, Bildschirm

Console *avec ordinateur, clavier, moniteur*

Consola con ordenador, teclado, monitor

Q

CAPTURE.3FI
CAPTURE.4FI
Versione con gonfiatubeless TOP brevettato

Version with patented TOP tubeless tyre bead seater

Ausführung mit dem patentierten TOP Befüllungssystem für schlauchlose Reifen

Version avec systéme de gonflage tubeless TOP breveté (FI)

Versión con infla-tubeless TOP patentado (FI)

BUTLER PATENT



CAPTURE.3



CAPTURE.4



3 MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO
1. Standard
2. Automatico (simile Aikido)
3. Da PC

3 WORKING MODES
1. *Standard*
2. *Automatic (like Aikido)*
3. *PC managed*

3 BETRIEBSARTEN
1. Standard
2. Automatik (wie Aikido)
3. Über PC

3 MODES DE FONCTIONNEMENT
1. *Standard*
2. *Automatique (semblable au Aikido)*
3. *Par PC*

3 MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO
1. Estándar
2. Automático (similar Aikido)
3. Desde PC

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO
Si inserisce il formato ruota tramite tastiera. Poi si mette la valvola in posizione start. Dando il consenso, lo smontagomme lavora in automatico (programma Aikido).
Finita la prima ruota, il posizionamento di inizio lavoro si fa in modo estremamente rapido e automatico per ripetere il lavoro "n" volte.

AUTOMATIC MODE
Confirm wheel dimensions by the keyboard. Rotate the wheel and place the valve in start position. Press start button and the tyre changer is ready to work in automatic mode (Aikido program). Once the first wheel is done, the start position will be reached fast and automatically to repeat the job again and again.

AUTOMATIKBETRIEB
Geben Sie die Raddaten mit der Tastatur ein. Dann das Ventil in Startposition bringen. Nach dem Startbefehl arbeitet der Reifenabdrücker automatisch (Programm Aikido).
Nach dem ersten Rad erfolgt die Positionierung für den Betriebsstart automatisch und extrem schnell und wird "x" Mal wiederholt.

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE
Insertion des donnés par clavier. Après autorisation, le démonte-pneu travaille en mode automatique (programme Aikido). Dés que la première roue est faite, les outils reprennent automatiquement et très vite leur position de travail initiale pour refaire l'opération autant de fois que nécessaire.

FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO
Se introduce el tamaño de la rueda a través del teclado.
Se pone la válvula en posición start. Dando el consentimiento, la desmontadora empieza a trabajar en automático (programa Aikido). Una vez acabada la primera, el posicionamiento y toda la operación de la siguiente rueda se hace de forma extremadamente rápida y automática, para repetir el trabajo "n" veces.



CAPTURE.3



CAPTURE.4



CONSOLE INTUITIVA
Facilita l'apprendimento dell'operatore. Dotata di pulsanti per la movimentazione dei rulli e degli utensili.

USER-FRIENDLY CONSOLE
Simplifies the operator's learning process. With buttons for operating the rollers and tools.

INTUITIVES BEDIENPULT
Erleichtert dem Bediener das Lernen. Mit Drucktasten für die Bewegung der Rollen und Montageköpfe

CONSOLE INTUITIVE
Facilite l'apprentissage. Dotée de boutons de commande des rouleaux et des outils.

CONSOLA INTUITIVA
Facilita el aprendizaje del operador. Equipada con pulsantes para el desplazamiento de los rodillos y de los útiles.

FUNZIONAMENTO DA PC
- S'inserisce la dimensione della ruota tramite tastiera e premendo il pedale di consenso i 2 rulli stallonatori si posizionano sul bordo cerchio pronti per iniziare le operazioni sul pneumatico.
- Dando il consenso, lo smontagomme esegue il lavoro impostato, con interventi minimi da parte dell'operatore.
- In qualsiasi momento l'operatore può intervenire bloccando il funzionamento automatizzato, e poi ripartire normalmente (senza necessità di ripartire da inizio ciclo).

PC MANAGED OPERATION
- *After introducing wheel dimensions by the keyboard and pushing the safety pedal twice, the two rollers move near the rim edge ready to work on the tyre.*
- *Press start button and the tyre changer will carry out the programmed job with minimum assistance.*
- *At any time a job can be stopped and then continued with no need to start again the entire cycle.*

BETRIEB ÜBER PC
- Die Radgröße wird mit der Tastatur eingegeben und mit zugleicher Betätigung des Steuerpedals positionieren sich die zwei Abdrückrollen an die Felgenkante startbereit den Reifen zu montieren.
- Nach dem Startbefehl führt der Reifenabdrücker das eingestellte Programm aus, wobei sich die Eingriffe des Bedieners auf ein Minimum beschränken.
- Der Bediener kann den Automatikbetrieb jederzeit abbrechen und wieder normal starten (ohne erneut beim Start des Arbeitstakts beginnen zu müssen).

FONCTIONNEMENT PAR PC
- *Après avoir introduit les dimensions de la roue, appuyer sur le pédale de consentement. Les deux rouleaux de dètallonage se positionnent automatiquement sur le rebord de la jante pour commencer les opérations de montage/démontage.*
- *Après autorisation, le démonte-pneu exécute le programme sélectionné. Les interventions de l'opérateur sont réduites au minimum.*
- *L'opérateur peut interrompre à tout moment le mode automatique, puis repartir normalement (sans besoin de recommencer tout du début)*

FUNCIONAMIENTO DESDE PC
- Se introduce la dimensión de la rueda a través del teclado y presionando el pedal de consentimiento los dos rodillos destalonadores se posicionan al borde de la llanta, listos para empezar la operación de desmontaje/montaje.
- Dando el consentimiento, la desmontadora ejecuta el trabajo elegido, con intervenciones mínimas por parte del operador.
- En cualquier momento el operador puede intervenir bloqueando el trabajo automatizado y luego volver a arrancar normalmente de la última posición (sin necesidad de volver a arrancar desde el comienzo del ciclo).



LAVORO MIRATO
Dopo l'accensione, lo smontagomme chiede di selezionare l'attività desiderata:
- smontare/montare pneumatici (attività normale)
- smontaggio ripetuto (es. sfasciacarrozze per separare pneumatico da cerchio)
- montaggio ripetuto (come ad esempio in fabbriche auto)

Il ciclo pre-impostato e dedicato riduce i tempi di lavoro

TARGETED JOB
When turned on, the tyre changer asks to choose the requested function:
- *demounting/mounting tyres (standard operation)*
- *repeated demounting (as removing tyres from rims at car wreckers)*
- *repeated mounting (as in car manufacturing plants)*

The pre-set and dedicated cycle reduces working times

FUNKTIONSOPTIMIERTER BETRIEB
Nach dem Einschalten erscheint die Frage nach der gewünschten Funktion:
- Reifen abdrücken/montieren (normale Funktion)
- wiederholtes Abdrücken (z.B. Autoschrotthändler, um die Reifen von den Felgen zu trennen)
- wiederholtes Eindrücken (z.B. Autoherstellung)

Bereits entsprechend und speziell eingerichtete Funktionszyklen reduzieren die Arbeitszeiten.

TRAVAIL CIBLÉ
Après la mise en marche, le démonte-pneu demande à l'opérateur de sélectionner l'activité souhaitée:
- *démontage/montage des pneus (activité normale);*
- *démontage répété (ex. dans les démolitions de voitures, pour retirer le pneu de la jante);*
- *montage répété (ex. dans les usines automobiles).*

Le cycle préprogrammé réduit la durée du cycle.

TRABAJO CENTRADO
Después del encendido, la desmontadora pide que seleccionemos la actividad deseada:
- Desmontar/montar neumáticos (actividad normal)
- Desmontaje repetido (ej. trabajo en un desguace para separar constantemente el neumático de la llanta)
- Montaje repetido (ej. trabajo en una fábrica de vehículos)



INVEMOTOR
Velocità regolabile a piacere dall'operatore. Inverter dotato di auto-limitatore a protezione del pneumatico.

Speed set by the operator, exactly as required. Inverter with governor to protect the tyre.

Vom Bediener beliebig regelbare Geschwindigkeit. Inverter mit Selbstbegrenzer zum Schutze des Reifens.

Vitesse réglable par l'opérateur. Commande à fréquence variable à limiteur automatique pour assurer la protection du pneumatique.

Velocidad regulable según la necesidad del operador. Inversor dotado de autolimitador con protección del neumático.



EXTRA RAPIDO
Con ruota bloccata sullo smontagomme, il ciclo di smontaggio e montaggio (ciclo completo) varia dai 55" ai 75" inclusi run-flat e UHP. Considerando 35" per sollevamento, bloccaggio, sbloccaggio e riposizionamento al suolo, il tempo totale di ciclo è di soli 90" - 110" da terra a terra.

SUPER FAST
Once a wheel is clamped on the plate, demounting and mounting (complete cycle) varies from 55" to 75" including run-flat and UHP. Since 35" is the total time required to lift, lock, unlock and unload the wheel, the total time required for a complete cycle is as low as 90"-110" from floor to floor position.

EXTRA SCHNELL
Wenn das Rad eingespannt ist, variiert die Zeit für ein kompletter Zyklus zwischen 55" und 75" einschließlich run-flat und UHP. Ausgehend von 35" zum Anheben, Einspannen, Ausspannen und Ablegen am Boden ist die Gesamtzeit des Arbeitstakts 90" - 110" (vom Boden zurück auf Boden).

ULTRA RAPIDE
Dès que la roue est bloquée sur le plateau, le démontage et le montage (soit le cycle complet) prennent de 55" à 75", y compris Run-Flat et UHP. En considérant 35" pour soulever la roue, la bloquer, la débloquer puis la descendre, la durée totale du cycle est d'environs 90"-110", du moment où la roue quitte le sol jusqu'au moment où elle y revient.

RAPIDEZ EXTREMA
Con la rueda bloqueada en la desmontadora, el ciclo de desmontaje y montaje (ciclo completo) dura entre 55 y 75 segundos, incluidas ruedas run-flat e UHP. Considerando 35 segundos para levantar, posicionar, bloquear, desbloquear y volver a bajar la rueda al suelo, el tiempo total de un ciclo completo se reduce a 90 -110 segundos.



BANCA DATI
Possono essere memorizzate fino a 100.000 tipi di ruota con:
- nome cliente
- targa veicolo
- note

TRASFERIMENTO DATI
Trasferimento dei dati memorizzati fra smonta gomme: particolarmente utile per chi ha vari smontagomme:
- nella stessa officina (grosso gommista, costruttore pneumatici o veicoli)
- in negozi diversi (catena di gommisti, gruppo di concessionari)

La presenza di dati personalizzati e un breve training permettono lo smontaggio dei pneumatici più difficili ad operatori poco esperti.

DATA BANK
It is possible to memorize up to 100.000 different wheels by:
- *client name*
- *plate number*
- *any notes*

DATA TRANSFER
It is possible to transfer data among tyre changers. This is particularly useful when working with many tyre changers:
- *at the same location (large tyre shop, vehicle or tyre manufacturing plant)*
- *at different locations (tyre shop chain, car dealer group)*

Customized data and a quick training allow easy demounting of difficult tyres even by inexperienced workers.

DATENBANK
Es können bis zu 100.000 Radtypen zusammen mit folgenden Daten gespeichert werden:
- Name des Kunden
- Kfz-Kennzeichen
- Bemerkungen

DATENÜBERTRAGUNG
Übertragung der gespeicherten Daten zwischen verschiedenen Reifenabdrückgeräten: besonders nützlich, wenn mehrere Geräte
- in derselben Werkstatt (große Autowerkstatt, Reifen- oder Fahrzeughersteller)
- in verschiedenen Geschäften (Reifenhändlerkette, Fahrzeughändler) stehen.

Dank der individuellen Daten und nach kurzer Einweisung kann auch unerfahrenes Personal schwierigste Reifen demontieren.

BASE DE DONNÉES
Il est possible de mémoriser 100 000 types de roues par:
- nom du client
- plaque du véhicule
- des observations quelconques

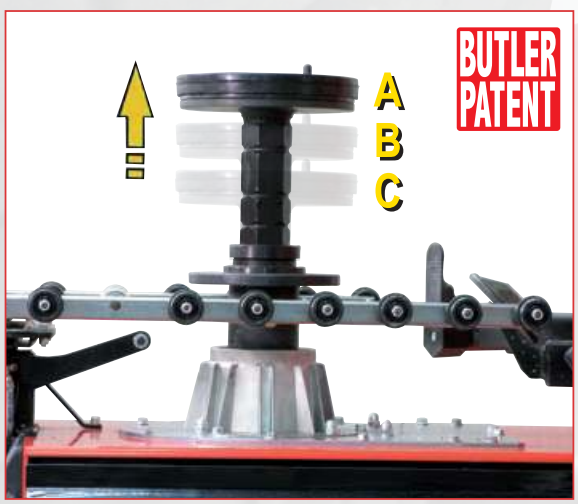
TRANSFERT DES DONNÉES
Possibilité de transfert des données enregistrées d'un démonte-pneu à un autre. Particulièrement utile en cas de plusieurs démonte-pneus:
- soit dans le même garage (marchant de pneus important, fabricant de pneus ou constructeur d'automobiles)
- soit dans différents magasins (chaîne de magasins de pneus, groupe de concessionnaires).

Avec ces données personnalisées et une simple formation, même des opérateurs les moins experts pourront démonter les pneus les plus difficiles.

BANCO DE DATOS
Pueden ser memorizadas hasta 100.000 tipos de rueda con:
- Nombre cliente
- Matricula vehículo
- Notas

TRANSFERENCIA DATOS
Disponible la transferencia de los datos memorizados entre desmontadoras, particularmente útil para quien posee varias desmontadoras:
- Dentro del mismo taller (neumatiquero grande, fabricante de neumáticos o vehículos)
- Entre varias tiendas o talleres (cadena de neumatiqueros o servicio rápido, grupo de concesiones)

La presencia de datos personalizados y un rápido entrenamiento permiten que incluso operadores pocos expertos puedan desmontar los neumáticos más difíciles.



PIATTO EXTRA-GRIP CON TRE ALTEZZE DI LAVORO REGOLABILI
Permette l'aggrappamento con un semplice posizionamento del cono. Incrementa automaticamente la pressione di bloccaggio durante la rotazione

EXTRA-GRIP CLAMPING DEVICE. THREE ADJUSTABLE WORKING HEIGHTS
Allows clamping with just one cone. Gripping pressure is automatically increased during rotation.

EXTRA-GRIP-TELLER MIT DREI EINSTELLBARE ARBEITSHOEN
Ermöglicht die Spannung durch einfache Kegelpositionierung. Erhöht automatisch den Spanndruck während der Rotation.

PLATEAU EXTRA-GRIP À TROIS HAUTEURS DE TRAVAIL REGLABLES, BREVETÉ
Permet le blocage par simple positionnement du cône. Augmente automatiquement la pression de blocage durant la rotation.

PLATO CON AGARRE EXTRA Y TRES ALTURAS DE TRABAJO, PATENTADO
Permite la sujeción simplemente colocando el cono. Incrementa automáticamente la presión de bloqueo durante la rotación.

ALTEZZA CONTROLLATA
Lo smontagomme memorizza la posizione e calcola di conseguenza il ciclo di lavoro.
In caso di posizione errata del piattello per un certo tipo di ruota, lo smontagomme chiede automaticamente di variarne l'altezza

CONTROLLED HEIGHT
The tyre changer memorizes the height and calculates the working cycle consequently.
In case the plate is wrongly positioned for a certain tyre, a change of height is automatically requested.

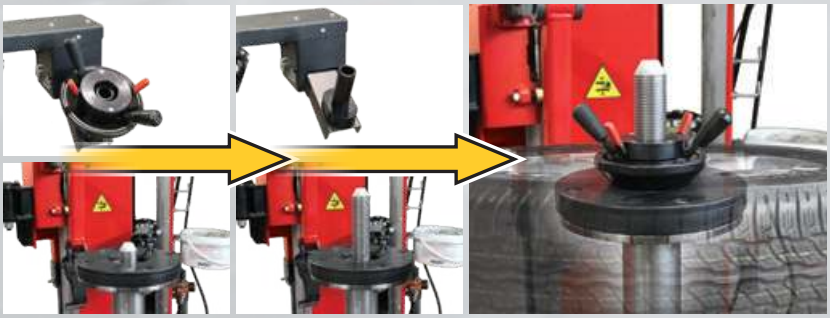
KONTROLLIERTE HÖHE
Der Reifenabdrücker speichert die Position und berechnet den Betriebszyklus dementsprechend.
Wenn die Tellerposition nicht für einen bestimmten Radtyp geeignet ist, erscheint automatisch die Forderung nach Änderung der Höhe.

CONTRÔLE DE LA HAUTEUR
Le démonte-pneu enregistre la position, puis calcule le programme de travail. Si le plateau n'est pas en position correcte pour un type de roue, le démonte-pneu demande de changer de hauteur.

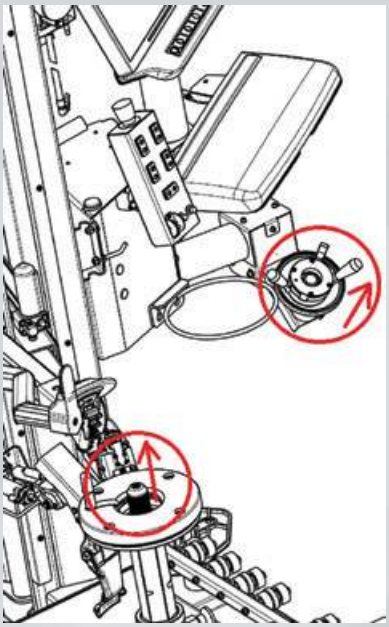
ALTURA CONTROLADA
La desmontadora memoriza la posición y calcula, por consiguiente, el ciclo de trabajo. En el caso de posición equivocada del plato para un cierto tipo de rueda, la desmontadora pide automáticamente el cambio de la altura del plato.

Butler

CAPTURE



NUOVO SISTEMA “SMART LOCK”
NEW “SMART LOCK” SYSTEM
NEUES “SMART LOCK” SYSTEM
NOUVEAU SYSTÈME “SMART LOCK”
NEUEVO SISTEMA “SMART LOCK”



Al sollevamento della ghiera rapida dalla sua sede, l’albero di bloccaggio esce dal piattello permettendo il centraggio e il fissaggio del cerchio in maniera rapida, sicura e senza sforzo. Questo consente maggiore velocità e precisione durante le fasi di bloccaggio e rilascio del cerchio, mantenendo le caratteristiche di sicurezza e adattabilità di un fissaggio meccanico manuale.

By lifting the locking flange from its retainer, the holding shaft comes out from the locking plate, permitting a quick, safe and effortless centring of the rim. This allows a faster and precise locking and unlocking of the rim, maintaining the features of safeness and adaptability of a manual mechanic locking system.

Wenn die Schnellspannmutter aus der Halterung gezogen wird, kommt die Verriegelungswelle aus der Spannvorrichtung heraus und ermöglicht das schnelle, sichere und mühelose Zentrieren und Fixieren der Felge. Dieses System garantiert größere Schnelligkeit und Präzision beim Auf – und Abspannen des Rades, unter Beibehaltung der Merkmale der Sicherheit und Anpassungsfähigkeit eines manuellen mechanischen Spannsystems.

Lorsque la flasque de serrage rapide est soulevée de son siège, l’arbre de verrouillage sort de la plaque pour permettre le centrage et la fixation de la jante de manière rapide, sûre et sans effort. Cela permet une plus grande rapidité et précision lors des phases de blocage et de libération de la jante, tout en conservant les caractéristiques de sécurité et d'adaptabilité d'une fixation mécanique manuelle.

Al levantar la garra rápida de su asiento, el eje de bloqueo sale del plato facilitando el centrado y la fijación de la llanta de forma rápida, segura y sin esfuerzo. Esto permite una mayor velocidad y precisión durante las fases de bloqueo y liberación de la llanta, manteniendo las características de fiabilidad y adaptabilidad de una sujeción mecánica manual.

EQUIPPED WITH BUTLER EXCLUSIVE ACTIVE SENSOR SYSTEM

CON L’ ESCLUSIVO SISTEMA BUTLER A SENSORI ATTIVI





DISCHI STALLONATORI A MOVIMENTO PNEUMATICO:
Costruiti in materiale anti-graffio a completa salvaguardia del cerchio. Il rilevatore bordo-cerchio permette l’avanzamento automatico del rullo, consentendogli di lavorare sul tallone non danneggiando il fianco del pneumatico.

PNEUMATICALLY OPERATED BEAD BREAKER DISCS:
Built in scratch-proof material for complete rim protection. The rim edge sensor allows the roller to move forward automatically, enabling it to work on the bead without damaging the tyre’s sidewall.

PNEUMATISCH BEWEGTE ABDRÜCKERSCHEIBEN:
Aus kratzfestem Material für einen vollen Felgenschutz. Der Felgenrandermittler gestattet den automatischen Rollenvorschub und damit das Arbeiten auf dem Wulst, ohne die Seitenwand des Reifens zu beschädigen.

DISQUES DÉCOLLE-TALON À COMMANDE PNEUMATIQUE:
Réalisés en matériau anti-rayure pour assurer la protection maximum de la jante. Le détecteur de bord de la jante permet l'avance automatique du rouleau qui intervient sur le talon sans endommager le flanc du pneumatique.

DISCOS DESTALONADORES CON MOVIMIENTO NEUMÁTICO:
Construidos en material sintético anti rayas con protección total de la llanta. El detector del borde de llantas facilita el avance automático del rodillo, lo que le permite trabajar en el talón sin dañar el lateral del neumático.

CAPTURE.4





L’utensile inferiore interviene sul secondo tallone, sollevandolo e rimuovendo il pneumatico dal cerchio. Utilizzato anche per il montaggio.

The bottom tool works on the second bead, lifting it and removing the tyre from the rim. Also used for mounting.

Der untere Montagekopf wirkt auf den zweiten Wulst, indem er ihn abhebt und den Reifen von der Felge abzieht. Dient auch für die Montage.

L’outil inférieur intervient sur le second talon, en le soulevant et en demontant le pneumatique de la jante. Également utilisé pour le montage.

El útil inferior interviene en el segundo talón, levantándolo y extrayendo el neumático de la llanta. Se utiliza también para el montaje.

F.I. VERSION
CAPTURE.3FI
CAPTURE.4FI

Nuovo e potente sistema di gonfiaggio tubeless (per versioni "FI") adatto a qualsiasi diametro di cerchio. Provvisto di un dispositivo di sicurezza per tutelare l'incolumità dell' operatore.

New, powerful tubeless tyre inflation system (for "F1" version) suitable for any rim diameter. Complete with a safety device to protect the operator

Neues leistungsstarkesTubeless-Befüllungssystem(für "FI"-Versionen), für jeden Felgendurchmesser geeignet. Zum Schutze des Bedieners mit einer Sicherheitsvorrichtungausgestattet.

Nouveau et puissant système de gonflage tubeless (pour versions "FI") adaptée aux jantes de tout diamètre. Pourvu d'un dispositif de sécurité e pour garantir la sécurité' de l'opérateur.

Nuevo y potente sistema de inflado tubeless (para versiones "FI") indicado para cualquier diámetro de llanta. Provisto de un dispositivo de seguridad para velar por la integridad del operador.





BUTLER PATENT



VALVOLA PROTETTA
Basta mettere la valvola in posizione start a inizio ciclo, e lo smontagomme lavorerà sempre tenendo la valvola in posizione protetta.

VALVE SAFETY
Once the valve is placed at start position at the beginning of the cycle, the software will keep the valve in safe position during the entire job.

SICHERHEIT DES VENTILS
Wenn das Ventil bei Arbeitsbeginn in Startposition gebracht wird, ist das Ventil während des Betriebs des Geräts immer in geschützter Lage.

SÉCURITÉ VALVE
Il suffit de mettre la valve en position Start au début du cycle, et le démonte-pneu gardera la valve en position protégée pendant toute la durée du cycle.

SEGURIDAD VÁLVULA
Al empezar cada ciclo de trabajo, es suficiente posicionar la válvula en posición de start, para que la maquina la mantenga siempre en posición protegida automáticamente.

STANDARD



Spingi tallone con trascinatore
Bead pusher with pulling system
Wulstboy mit Zugvorrichtung
Tige-poussoir avec cale d'épaisseur
Empujador de talones con tracción



Protezione piatto
Turntable guard
Tellerschutz
Protection plateau
Protección del plato





Prolunga e protezione trascinatore
Extension and guard
Verlängerung und Schutz
Rallonge et protection
Alargo y protección



Manometro
Pressure gauge
Manometer
Manomètre
Manómetro

Flangia trasporto leggero
Flange for light trucks
Flansch für LLKW-Reifen
Flasque pour utilitaires
Garra para furgonetas/ camiones ligeros

OPTIONS



G1000A136
Sollevatore / *Wheel lift* / Radheber / *Élévateur* / Elevador.



G1000A150
Flangia universale per cerchi senza foro centrale. Adatta anche per ruote rovesce.

Universal flange for closed centre rims. Suitable also for reverse wheel.

Universalflansch für Felgen ohne Mittages Loch. Auch für Reverse-Rim-Design geeignet.

Bride universelle pour jantes sans trou central. Utilisable aussi pour roues renversées.

Garra universal para llantas sin orificio central.Apta incluso para ruedas invertidas.



G1000A81K (10 x kit)
Protezione in gomma per ruote rovesce.

Set of rubber protections for support plate.

Tellerschutz für Reverse-Rim-Design

Protection plateau roues renversées.

Protección para ruedas invertidas.



PLUS 91AKC
Spingitallone pneumatico.
Pneumatic bead depressor.
Pneumatischer Wulstniederhalter
Pousse-talon pneumatique.
Brazo de ayuda neumático.



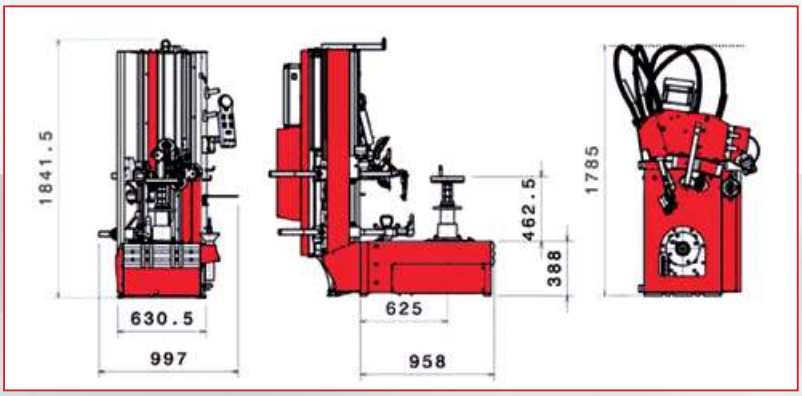
G1000A142
Utensile di montaggio superiore.
Upper tool.
Obere Montagekopf.
Outil supérieur.
Util superior.



G1000A111
Pressore sagomato WDK
WDK bead pressure device
WDK- Wulstniederhalter
Outil de pression WDK
Prensa talón WDK



G1000A68
Utensile di montaggio inferiore.
Lower tool.
Untere Montagekopf.
Outil inférieur.
Util inferior.



230 / 1 / 50-60

DATI TECNICI	*TECHNICAL DATA*	TECHNISCHE DATEN	*DONNEES TECHNIQUES*	DATOS TÉCNICOS	
Lavora su ruote da	*Handled wheels from*	Geeignet für Räder	*Fonctionne sur roues de*	Funciona en ruedas de	10"-34"
Peso	*Weight*	Gewicht	*Poids*	Peso	510 kg
Voltaggio	Voltage	Voltage	*Voltage*	Voltage	1ph, 200/265v, 50/60Hz
Larghezza max ruota	*Max wheel width*	Radbreite, max.	*Largeur max. roue*	Anchura máx. rueda	15"
Diam. max ruota	*Max wheel diam.*	Raddiameter, max	*Diamètre max roue*	Diám. máx. rueda	1370 mm (54")
Forza di stallon.(ogni rullo)	*Bead break.pow.(each arm)*	Abdrückkraft (jeder Arm)	*Force décol. talon (chaq.bras)*	Fuerza de destal.(braz.)	1200 kg
Coppia max	*Max torque*	Drehmoment, max.	*Couple max.*	Par máximo	140 Kgm
Movimento di stallonam.	*Bead breaker mouvement*	Abdrückbewegung	*Mouv. décol. talon*	Movim. de destalonam.	automatic
Motore di rotazione	*Rotation Motor*	Motor Drehung	*Moteur de rotation*	Motor de rotación	1,5Kw inver. + 0,75 Kw motor
Pressione raccomandata	*Recommended air supply*	Empfohlener Luftdruck	*Pression recommandée*	Presión recomendada	8 -10 bar

Engineering and Marketing S.p.A. a.s.u.
Via dell'Ecologia 6 - 42047 Rolo (RE)
Ph. +39-0522-647911 - Fax +39-0522-649760
www.butler.it - info@butler.it

A DOVER COMPANY

DBN37U (08)

Le caratteristiche tecniche e gli allestimenti presentati in questo prospetto possono subire variazioni. Le immagini riprodotte non sono vincolanti.
Technical data and composition presented in this catologue may vary. Pictures reproduced are only indicative.
Die techn. Daten und die Ausrüstungen, die in diesem Prospekt enthalten sind, können Änderungen erfahren. Deshalb sind die Abbildungen unverbindlich.
Les caractéristiques techniques et les compositions présentées dans ce prospectus peuvent subir des variations. Les images reproduites n'ont qu'une valeur indicative.
Las características técnicas y las composiciones ilustradas en este folleto pueden sufrir variaciones. Las imágenes propuestas son solamente indicativas.